

# Saint Mary's Building Fund Donations

Building Fund Donations



In Memory of Mitchell Wlock

Laurie Fedorowich \$ 100.00

**Building Fund to Date: \$ 189,419.19**

**Thank you very much**

## St. Mary's Church Donations

In Memory of Eunice & Gerald

Andrew Mathuik \$ 1,000.00

**Thank you for your donations!**

DATE	TIME	EPISTLE	CANTOR	USHERS	ORGANIST
SAT DEC 21	5:00 PM English	Delores Oucharek	Delores Oucharek	Bill & Sylvia Krywulak	
SUN DEC 22 <i>Sunday before Nativity of Our Lord</i>	9:00 AM Eng / Ukr	Terry Greene	Lorne Stechyshyn	Curis & Rose Maleschuk	
TUE DEC 24	8:00 PM Eng/Ukr	Lorne Stechyshyn	Colette Karapita	Eugene & Bev Maystrowich	
SAT DEC 28	5:00 PM English	Bernadette Gabora	Bernadette Gabora	John & Vicki Ostrowercha	
SUN DEC 29 <i>Sunday after Nativity</i>	9:00 AM Eng / Ukr	Eleanor Shumay	Laurie Fedorowich & Ron Wizniak	John & Kathy Woychesko	Iris Skehar

SUNDAY COLLECTION DEC 8, 2024 DEC 15, 2024 THANK YOU FOR YOUR DONATIONS	Received on Dec 8 in 60 Regular Envelopes .....	\$ 2,457.00
	Received on Dec 15 in 57 Regular Envelopes .....	\$ 1,685.00
	Received in Loose Change .....	\$ 107.00
	Received in 14 Other Envelopes.....	\$ 660.00

### CONTACT INFORMATION

OFFICE: st.mary.yorkton@sasktel.net  
WEB: www.saintmarysyorkton.com

PASTOR: basilmalowany@gmail.com  
EPARCHY OF SASKATOON: www.skeparchy.org

Eparchial Pastoral Council - Pat Thompson 306-782-9425

Parish Council President - Doreen Rathgeber 306-621-1522

Knights of Columbus - Steve Popowich 306-783-5441

UCWLC - Elsie Stechyshyn 306-783-4862

UCBC - Dave Spelay 306-782-5320

Cultural Centre - Eugene Maystrowich 306-782-5004

Cultural Centre Manager - Stan Shymanski 306-782-1010

# ST. MARY'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Церква Матері Божої Неустанної Помочі

Our Mother of Perpetual Help

155 Catherine Street, Yorkton, SK S3N 0B9

VOL. 63, No. 25

PARISH BULLETIN

DECEMBER 22 & 29 2024

Glory to Jesus Christ !

Glory Forever !



Слава Ісусу Христу !

Вічна слава !



The parish community of St. Mary's extends a warm

**Welcome - Вітаємо**

to everyone who is with us today, especially all visitors.

We are pleased that you have come to pray with us this Sunday. May the Lord bless You.

**YORKTON - ITUNA PASTORAL DISTRICT**

Fr. Basil Malowany - Administrator / Pastor

**\*\*OFFICE HOURS\*\***

Tuesday - Thursday \*\*9:00 am - 12:00 pm\*\*

**Office is in the Church Basement-  
use Golden Agers Entrance on North side**

**Office 306-783-4594**

**Fr. Basil - 306-540-5102**

**Sick Calls anytime**

**BAPTISMS & MARRIAGES\*** by Appointment

**\*Please contact the pastor at least six months  
before the wedding date.**

### DIVINE LITURGY SCHEDULE

#### SUNDAY

Saturday 5:00 pm English  
Sunday 9:00 am Eng / Ukr

#### HOLY DAYS

7:00 pm

#### WEEKDAYS

Tuesdays 7:30 am  
Wednesdays 7:30 am  
Fridays 7:30 am

## ST. MARY'S PARISH PRE-AUTHORIZED GIVING PLAN (PAG)

The Pre-Authorized Giving (PAG) Program enables you to make donations to the parish on a monthly or semi-monthly basis right from your bank account. It eliminates the need of having the correct amount of cash on Sunday and/or from having to write a cheque.



**\*\*Please support your parish by joining PAG\*\***

For more information or to enroll, please see the pamphlets at the church entrances or at the Parish Office.

**DIVINE LITURGY INTENTIONS** - If you make an offering for this service by cheque, make payable to: St. Mary's Church. The suggested stipend (offering) for a Divine Liturgy Intention is \$20.00. **Liturgy Request Forms with envelopes are at the Church Entrances.** Place the completed form in the envelope with your stipend, seal the envelope and drop into the collection plate.

**All liturgy intentions must be given at least 6 weeks ahead of time before the liturgy will be served by Fr Basil.**



**The Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon Eparchial Safeguarding Policy: Covenant of Care, Electronic Communication and Technology & Abuse and Misconduct Policy** is a code of conduct which is designed to create safe & respectful church communities and healthy ministerial relationships, and to protect people from abuse and the harm that results.

To speak to someone about a concern please contact Lana Klemetski at 306-621-6626 or email: [safeguarding@skeparchy.org](mailto:safeguarding@skeparchy.org) More information is available on the Eparchial Website, [www.skeparchy.org](http://www.skeparchy.org).

**PLEASE REMEMBER THAT OUR CHURCH IS A SACRED SPACE...**

Kindly silence your mobile devices during Divine Liturgy. Thank you.

**WEDDING PLANS ??** - If you are planning to be married at St. Mary's or any of the Yorkton District parishes, please contact Fr. Basil (306-540-5102) at least six months before the wedding date.

If you know someone who is in the hospital or who are sick and would like to be visited by Fr Basil, or any shut-ins who want to be visited and receive communion should call him at 306-540-5102.

Again the Knights of Columbus, the UCWL and the Ukr Catholic Brotherhood bring to the listeners the Christmas liturgy on radio

On Christmas Day at 10.00am

Donations to help with the costs would be great appreciated.

Donations can be given to the church

## UPCOMING EVENTS

January 5 Blessing of Water and Theophany Supper 4:00 pm  
Theophany followed by Pot luck Supper at the Cultural Centre  
Knight of Columbus January meeting is canceled Will resume in February



## YORKTON AND DISTRICT PARISHES

### Schedule of Services in the Yorkton Pastoral District

MELVILLE	Sunday, December 22	11:30 am	Divine Liturgy
ITUNA	Sunday, December 22	4:00 pm	Divine Liturgy
BEAVERDALE	Monday, December 23	3:30 pm	Divine Liturgy and Christmas Complines
CALDER	Monday, December 23	7:00 pm	Divine Liturgy and Christmas Complines
MELVILLE	Tuesday, December 24	1:00 pm	Divine Liturgy and Christmas Complines
ITUNA	Tuesday, December 24	4:00 pm	Divine Liturgy and Christmas Complines
WADENA	Tuesday, December 25	10:00 am	Divine Liturgy and Christmas Complines
ITUNA	Sunday, December 29	11:30 am	Divine Liturgy
MELVILLE	Sunday, December 29	4:00 pm	Divine Liturgy
MELVILLE	Saturday, January 4	7:00 pm	Divine Liturgy and Blessing of Water
ITUNA	Sunday, January 5	11:30 am	Divine Liturgy and Blessing of Water



The dates for the next Treasure Market have been set. Mark your calendars for May 6, 7 & 8, 2025. Please box up and store until next spring, your "new or slightly used" items/treasures for donation to the next market. Continue to watch for more information to come out in the bulletin and on Facebook, about this event over the next several months. Please spread the word to friends and family for support of the event."

## PODCAST

**Fr. Basil makes daily podcasts talking about our faith & relationship with Jesus Christ!**

Use the links to follow his podcasts: <https://bmalow.podbean.com>



**Christmas is approaching very quickly. We will be going carolling to raise money for St. Mary's Church Dome. We will start carolling on December 28**

**Anyone wanting to go carolling should get a small group together. Those wishing to have carollers**

**phone Lorne at this number 306-516-0650 or leave a note at the Church office**

**REMINDER:** All donations requiring a receipt for 2024 must be received at the Parish Office by Monday, December 30th between 9:00 a.m. - 11:30 a.m.

The 2nd Annual New Year's Gala is Tuesday, December 31, 2024. Dinner and dance is \$60.00. Dance only \$25.00. This all takes place at St. Mary's Parish Cultural Centre. Refreshments: 5:30; Dinner 6:30 (Roast beef with Ukrainian Cuisine) Dance only includes midnight lunch: 8:30. Back Home Country is the band. Please, support this event to help offset costs to the repair of dome. Substantial donations to the cause & silent auction are appreciated. Contact any of the following Gala Committee: Chair: Steve Popowich (306) 521 1500; Kathy & Bob Rusnak (306) 783 8173, (306) 621 6802 ; Doreen Rathgeber (306) 621 1522

## 2025 CHURCH OFFERING ENVELOPES

**Due to postal strike, we are unable to mail letters to church envelope holders between # 201 to # 250 to inform you that your envelope number has changed for the year 2025. Please check the list on the table at the East Church entrance to find your new number and your letter which we were unable to mail. Envelope boxes will put be put out on December 14. Thank you.**

**RECEIVING A BLESSING AT HOLY COMMUNION TIME** - It is proper for those who are receiving a blessing at Holy Communion, during the liturgy, to receive the blessing from the priest. **Please go to the line with the priest in order to receive a blessing instead of Holy Communion.** Eucharistic Ministers are not permitted to give blessings.

**SUNDAY BEFORE NATIVITY OF OUR LORD  
SUNDAY AFTER NATIVITY**

**DECEMBER 22, 2024  
DECEMBER 29, 2024**

*The theme of Sunday is always Resurrection. We invite you to refrain from kneeling during the Divine Liturgy. Today's special liturgical parts & readings are found in the Tropars, Kondaks, Epistle & Gospel Readings booklets available in the pews.*

### THE NEXT TWO WEEKS AT ST. MARY'S

**SUN DECEMBER 22 SUNDAY BEFORE NATIVITY OF OUR LORD**  
9:00 am..... Divine Liturgy **English & Ukrainian**  
**TUE DECEMBER 24 8:00 pm.....**Divine Liturgy and Christmas Complines

**Father Basil will be on vacation from December 26 -27**

**SAT DECEMBER 28 5:00 pm.....**..Divine Liturgy  
**SUN DECEMBER 29 Sunday After Nativity**  
9:00 am..... Divine Liturgy **English & Ukrainian**

**Father Basil will be on vacation from December 30 to January 3**

**SAT JANUARY 4 5:00 pm.....**Divine Liturgy  
**SUN JANUARY 5 9:00 am.....**Divine Liturgy



**EMAIL BULLETIN** - If you would like to have the Bulletin emailed to you please send your request to: [st.mary.yorkton@sasktel.net](mailto:st.mary.yorkton@sasktel.net)



Deadline for submissions to the bulletin Wednesdays at 12:00 noon. The next bulletin will be printed for Sunday, January 4 To ensure your bulletin submission is received please submit your submissions via hard copy during of-fice hours or by email to [st.mary.yorkton@sasktel.net](mailto:st.mary.yorkton@sasktel.net) Please note that all submissions sent after the deadline may be held until the next bulletin.

### First Solemn Holy Communion & Reconciliation Classes Fall 2024

We will be inviting children in Grade 2 or higher in the fall for First Communion and Reconciliation classes. More information will be coming soon. Contact Father Basil or Lana Klemetski 306 621 6626 with your child's name and contact information.

**CHURCH DONATIONS-** To ensure that your donation is properly recorded and acknowledged, please mark your envelope and the memo line on your cheque **"In memory of..."** or **"On the occasion of..."**

**CONTACT INFORMATION CHANGE:** Notify the Parish Office if you have a change of address or phone number. This helps to keep our records current and ensure that tax receipts go to the correct address. **PLEASE** put your first AND last name when making your donation to ensure the donation is applied to the correct person and your envelope number

**DIVINE LITURGY INTENTIONS FOR THE WEEK OF SUNDAY, DECEMBER 22**

<b>Sunday before The Nativity</b>	<b>Hebrew 11:9-10;17-23;32-40 ~ Matthew 1:1-25</b>
<b>MON December 23 10 Martyrs of Crete</b>	<b>James 2:14-26~ Mark 10:46-52</b>
Father Basil - Day Off **No Divine Liturgy	
<b>TUE December 24 Eve of the Nativity</b>	<b>Hebrews 1:1-12~ Luke 2:1-20</b>
8:00 pm	Christmas Complines and Divine Liturgy
<b>WED December 25 Nativity of Our Lord</b>	<b>Galatians 4:4-7~ Matthew 2:1-12</b>
No Divine Liturgy - Fr. Basil on Vacation	
<b>THU December 26 SYNAXIS of the Mother of God</b>	<b>Hebrews 2:11-18~ Matthew 2:13-23</b>
No Divine Liturgy - Fr. Basil on Vacation	
<b>FRI December 27 St Stephen, First Martyr</b>	<b>Apostles 6:8-15;7:1-5:47-60~ Matthew 21:33-42</b>
No Divine Liturgy - Fr. Basil on Vacation	
<b>SAT December 28 SATURDAY AFTER THE NATIVITY</b>	<b>Timothy 6:11-16~ Matthew 12:15-21</b>
5:00 pm	+ John Pacholka .....Family

**DIVINE LITURGY INTENTIONS FOR THE WEEK OF SUNDAY, DECEMBER 29**

<b>Sunday after the Nativity</b>	<b>Galatians 1:11-19 ~ Matthew 2:13-23</b>
<b>MON December 30 Martyr Anysia</b>	<b>1 Peter 2:21-3:9~ Mark 12:13-17</b>
Fr. Basil - Day Off **No Divine Liturgy	
<b>TUE December 31 Venerable Melania</b>	<b>1 Peter 3:10-22~ Mark 12:18-27</b>
No Divine Liturgy - Fr. Basil on Vacation	
<b>WED January 1 New Year, Circumcision of Our Lord</b>	<b>Colossians 2:8-12~ Luke2:20-21;40-52</b>
No Divine Liturgy - Fr. Basil on Vacation	
<b>THU January 2 Pope Sylvester</b>	<b>1 Peter 4:12-5:5~ Mark 12:38-44</b>
No Divine Liturgy - Fr. Basil on Vacation	
<b>FRI January 3 Prophet Malachias&amp; Martyr Gordius</b>	<b>1 Peter 1:1-10~ Mark 13:1-8</b>
No Divine Liturgy - Fr. Basil on Vacation	
<b>SAT January 4 Saturday before Theophany</b>	<b>Timothy 3:14-4:5~ Matthew 3:1 - 11</b>
5:00 pm	+ Bill Shumay .....Lorne & Rose Soloski



**Христос Раждається!  
Christ is born! Славіте  
Його! Glorify Him!**

Once again we are in that joyous time of the year where we celebrate the Nativity of Jesus Christ, the celebration of Christmas. During this time when we spend quality time with our friends and family, let us reflect upon the blessings we have been given during this past year and all the blessings we will receive in the year to come.

It is so easy for any of us today to become pessimistic about the world we live in. We read about the wars happening in our world, violence, inflation, economic uncertainties, pandemics, and family and relationship issues, and we might think to ourselves, how can we maintain a positive outlook in this life we live?

Even through all the negativity found in this world, we can see acts of kindness, acts of mercy, acts of forgiveness in the interactions of people. What Jesus' birth gave to us is an understanding of how we must live as God's beloved human beings, sharing with one another love and compassion.

There is no doubt we all have challenges to face in this world, in our families, in our communities, in our parishes. However, during this Christmas season, let us remember all that God has done for us. Each of us has the opportunity to make a positive influence within our families, our communities, our nation. God is indeed with us. In our Ukrainian tradition at Christmas we sing God is with us/3 нами Бог. This signifies again that God will never allow us to fend by ourselves with our difficulties. God is always there to lead us to better times, to better relationships, to peace and a harmonious society if we follow His leadership.

I wish each and every one of you peace and harmony during this Christmas season and pray that the new year brings you much joy and happiness!

Blessings!

Fr Basil Malowany

**NEW YEAR'S**  
*Gala*

**St. Mary's Cultural Centre**  
**Tuesday, December 31, 2024**

Refreshments 5:30pm Dinner 6:30pm Dance 8:30pm  
Roast Beef with Ukrainian Dishes

**Tickets \$60 Dance only \$25**  
\$25 tax receipt will only be issued for \$60 ticket purchase

**MUSIC BY BACK HOME COUNTRY**

*Proceeds for St. Mary's Church Dome*

**For Tickets contact:**  
Alexander's Men's Wear 306 783 8107  
SMAK 306 783 3646  
Steve Popowich 306 521 1500  
Lorne Stechyshyn 306 516 0650  
Glen Tymiak 306 621 6872

**Ticket Deadline Monday, Dec. 23rd**

*Silent Auction*

Made with PosterMyWall.com

**Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg**  
**Українська Католицька Архиепархія в Вінніпегу**

**2024 ПАСТОРАЛЬНЕ ПОСЛАННЯ**  
**УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄПИСКОПІВ КАНАДИ**  
**НА РАДІСНИЙ ПРАЗНИК**  
**РІЗДВА ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА**

Всечеснішим отцям, преподобному монашеству, семінаристам,  
братам та сестрам у Христі Української Католицької Церкви в Канаді

Христос Рождається! Славимо Його!

«Вся вселенна сьогодні наповнилася радістю, бо Христос народився від Діви.»  
(Різдвяна Утренья)

Дорогі у Христі браття і сестри,  
Наше святкування Різдва Христового звіщає радість, особливо у важких обставинах, які переживає наш світ у теперішній час: Різдвяні колядки, які ми співаємо українською та англійською мовами, проголошують радість, яка випливає з народження нашого Спасителя, Ісуса Христа. «Нова радість стала», «Радість світу». Радість переминює наш досвід та дає нам життя. У різдвяному євангельському читанні розповідається, що зіздарі зрадили, побачивши зірку над Вифлеємом; відкриємо і ми свої очі, щоб Бог міг провадити нас правильною дорогою. У нашій Різдвяній Утрени та підчас Божественної Літургії, після прийняття Пресвятої Євхаристії, ми проголошуємо: «Вся вселенна сьогодні наповнилася радістю, бо Христос народився від Діви.» Радість, яку приносить народження Христа, змінює все, бо з нами Бог.

Цей багаторазовий спів і слухання радості з приводу Різдва Христового навчає наші серця та розум вірити і розуміти, що Бог управляє всім і що наші страхи та тривоги нічого не змінять. Перед обличчям війни, криз і нестабільності, радість, яку ми переживаємо на Різдво, є протиотрутою від страху і нагадуванням про те, що Бог подбає, що Бог перетворює смерть на життя, що Бог є джерелом кожної надії.

Радість і надія тісно пов'язані між собою. Радість означає мати оновлену надію. Ми потребуємо радості і надії в нашому житті та в нашому світі. Радість - це не таке щастя, яке швидко минає і залишає відчуття порожнечі. Радість - це стійке переконання, що Бог є нашим Господом і що Бог милосердний до всіх людей. Радість - це віра в те, що Бог є нашою надією.

Ювілейний рік – це час радості та надії, який розпочинається в цей Різдвяний час 2024 року і триває до 28 грудня 2025 року в єпархіях та до 6 січня 2026 року в базиліці Святого Петра в

233 Scotia Street, Winnipeg, Manitoba R2V 1V7  
Tel: (204) 338-7801 – ext. 4 Fax: (204) 339-4006 E-mail: [chancellor@archeparchy.ca](mailto:chancellor@archeparchy.ca) [www.archeparchy.ca](http://www.archeparchy.ca)

Римі. Папа Франциск вибрав тему «Паломники надії» для чергового Ювілею 2025 року. Отож несімо цю радість Різдва Христового протягом усього Ювілейного року, відзначаючи та святкуючи цей ювілей особисто, родинами, парафіями та всім Божим народом.

Бути паломником означає запастися світлом для подорожі. Цього року, як паломники надії, ми повинні не забути взяти з собою радість. Вона не важить багато, але вона необхідна. Незалежно від того, чи ми здійснюємо паломництво до Риму, щоб пройти через одні з чотирьох святих дверей римських базилік, чи беремо участь у місцевому паломництві в нашій єпархії під час Ювілею, ми беремо з собою радість і надію. Коли ми відчуваємо велике Боже прощення під час Таїнства Покаяння під час цього Ювілею і завжди, ми отримуємо радість і надію. Коли ми даруємо надію іншим через наші добрі діла і чинимо милосердя цього року, ми ділимося радістю зі світом.

Ми, українські католицькі єпископи Канади, молимося за кожного з вас та ваші родини по всій нашій країні. Ми молитовно підтримуємо наших страждених братів і сестер в Україні, знаючи, що святкування Різдва Христового принесе повноту радості і надії посеред великої темряви війни. Нехай Пресвята Богородиця оберігає і провадить усіх вас.

Христос Рождається! Славимо Його!

Ваші у Христі, народженого у Вифлеємі, Який є джерелом радості та надії

+Лаврентій Гуцуляк, ЧСВВ  
Митрополит-Архієпископ Вінніпезький

+Михайло Смолінський, ЧНІ  
Єпарх Саскатунський

+Давид Мотюк  
Єпарх Едмонтонський

+Андрій Рабій  
Єпископ-помічник Вінніпезький

+Браян Байда, ЧНІ  
Єпарх Торонтонський

+Михайло Вівчар, ЧНІ  
Єпарх-емерит Саскатунський

+Михайло Квятковський  
Єпарх Нью Вестмінстерський

+Степан Хміляр  
Єпарх-емерит Торонтонський

Дано 6 грудня 2024 року  
на празник св. Миколая Чудотворця, архієпископа Мир Лікійських



## “SHARE THE SPIRIT” 50/50 LOTTERY DRAW ( Lottery License - #LR24-00654)

UCFSASK 2024 “Share the Spirit” 50/50 Loterry Draw Win-  
ners - Draw was made on Friday, Dec., 2024 - 2:00 pm at  
the Chancery Office Boardroom, 214 Avenue M South,  
Saskatoon

And the lucky winner was:

**Helen Adamko**  
**Ticket #05806**

Parish Designation - Saints Peter & Paul, Saskatoon, SK

**Thank you** so very much to all who supported the “Share the Spirit “50/50  
Lottery Draw. The response to the lottery has been outstanding this year as  
well. The total number of tickets sold was **2,391** for a total amount of  
**\$47,820.00**. This means that the lucky winner of the 2024 “Share the Spirit”  
Lottery Draw, Helen Adamko will receive **\$23,910.00**

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Father Delaere council is hosting  
Kaiser (Trioka) card tournament

at St. Mary’s Cultural centre on Wednesday January 22, 2025 at 7pm

Cash prizes for the top three winners for both men & women

Entry fee is 5.00 each with a light luncheon to follow. Please come early to reg-  
ister

For futher details or questions please contact

Ed Lischynski 306-782-5077 or Steve Popowich 306 - 521-1500

Благослови нас, Дитятко Боже,  
Даруй нас нині любов'ю,  
Хай і пекельна сила не зможе  
Нас розділити з Тобою.

Благослови нас, ми ж Твої діти,  
Христос родився, славіте! («На небі зірка»).

У цей радісний і світлий день Різдва Христового вітаю кожного з вас теплом Божої безнастанної присутності. Із глибокою вдячністю в серці вітаю наших військових, волонтерів, медиків, енергетиків і рятувальників. Уже котрий рік поспіль ви є носіями надії, невтомно захищаючи, підтримуючи та зберігаючи життя нашого багатостраждального люду.

Вітаю також наших учителів і вихователів, які з великою посвятою в умовах війни не тільки передають дітям знання, а й плекають у них відчуття стійкості, навчають їх бути людьми навіть у нелюдських обставинах. Усім, хто світить світлим серцем серед темряви і зігриває добром серед холоду війни й розрухи, висловлюю глибоку подяку.

Вітаю тих, хто зараз перебуває на лінії фронту, на окупованих територіях, у лікарнях. Особливо вітаю тих, хто втратив домівку, і тих, хто дав потребуєчим притулок, чи в Україні, чи за кордоном, щоб вони відчували крихту домашнього затишку та різдвяної радості.

З Різдрвом Христовим бажаю поспішити до тих, хто оплакує втрату загиблих і зниклих безвісти, хто чуває над пораненими в лікарнях.

Обіймаю тих, хто є далеко від рідної землі, батьків, які скучають за своїми дітьми, дружин, які чекають повернення з фронту своїх чоловіків, та дітей, які моляться, щоб тато якнайшвидше повернувся додому.

Від щирого серця уділяю всім вам батьківське благословення і бажаю кожному з вас, від наймолодшого до найстаршого, справжньої радості дітей Божих, смачної куті, веселих свят Різдва Христового та щасливого, переможного, мирного і благословенного прийдешнього року. Поки ми здатні світити й зігривати одне одного різдвяним світлом, колядою та молитвою, ніяка темрява чи холоднеча нас ніколи не подолає!

**Христос народився! Славімо Його!**

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві,  
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,  
у день Святого отця нашого Миколая, архієпископа Мир Ликійських, чудотворця,  
6 грудня 2024 року Божого

## Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg Українська Католицька Архієпархія в Вінніпеґу

2024 PASTORAL GREETINGS  
OF THE UKRAINIAN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA  
ON THE OCCASION  
OF THE FEAST OF THE NATIVITY OF OUR LORD

To the Very Reverend Clergy, Monastics and Religious Sisters and Brothers, Seminarians and Laity of the Ukrainian Catholic Church in Canada

Christ is Born! Let us Glorify Him!

“The whole universe is today filled with joy, for Christ is born of a Virgin.”  
(Matins of Christmas)

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Our celebration of the birth of Christ proclaims joy especially amid difficult times in our world at this present moment: The Christmas carols we sing in Ukrainian and English speak of joy that results from the birth of our Saviour, Jesus Christ, - “Nova Radist’ Stala” and “Joy to the World.” Joy transforms our experiences and joy gives us life. Our Christmas Gospel reading tells us that the astrologers were overjoyed at seeing the star over Bethlehem; let us open our eyes so that God can lead us on the right path. In our Christmas Matins and then during the Divine Liturgy, we announce after receiving the Holy Eucharist, “The whole universe is today filled with joy, for Christ is born of a Virgin.” The joy brought about by Christ’s birth changes everything, because God is with us.

This repeated singing and hearing of joy because of Christ’s Birth nurtures our hearts and minds to believe and understand that God is in control of all things and that our fears and our worries will not change anything. In the face of war, crises, and instability, the joy we experience at Christmas is an antidote to fear and a reminder that God will provide, that God transforms death into life, that God is the source of all hope.

Joy and hope are intimately connected. Joy means having renewed hope. We need joy and hope in our lives and in our world. Joy is not an exuberant happiness that fades quickly and leaves us feeling empty.

Joy is a lasting conviction that God is our Lord and that God has compassion on all people. Joy is the belief that God is our hope.

The Jubilee Year is a time of joy and hope that begins during this Christmas Season of 2024 and lasts until December 28, 2025 in Eparchies and on January 6, 2026 at St. Peter’s Basilica in Rome. Pope Francis has given the theme of “Pilgrims of Hope” to the Ordinary Jubilee of 2025. Let us take the joy of Christmas throughout the entire Jubilee year as we mark and celebrate the jubilee as individuals, families, parishes, and the entire people of God.

233 Scotia Street, Winnipeg, Manitoba R2V 1V7  
Tel: (204) 338-7801 – ext. 4 Fax: (204) 339-4006 E-mail: [chancellor@archeparchy.ca](mailto:chancellor@archeparchy.ca) [www.archeparchy.ca](http://www.archeparchy.ca)

Being a pilgrim means packing light for the journey. We must remember to pack joy as pilgrims of hope this year. It does not weigh much, but it is necessary. Whether we are making a pilgrimage to Rome to walk through one of the four holy doors or whether we participate in a local pilgrimage in our Eparchy during the Jubilee, we take joy and hope with us. When we experience God's great forgiveness during the Sacrament of Penance during this Jubilee and always, we receive joy and hope. When we give hope to others through our works of kindness and mercy this year, we share joy with the world.

We, the Ukrainian Catholic Bishops of Canada, pray for each one of you and your family throughout our country. We hold our suffering brothers and sisters in Ukraine in prayer knowing that the celebration of Christ's Birth will bring great joy and hope in the midst of great darkness of war. May our Holy Mother protect and guide all of you.

Christ is Born! Let us Glorify Him!

Yours in Christ, source of joy and hope born in Bethlehem,

+ Lawrence Huculak, OSBM  
Metropolitan Archbishop of Winnipeg

+ Michael Smolinski, C.S.s.R.  
Bishop of Saskatoon

+ David Motiuk  
Eparchial Bishop of Edmonton

+ Andriy Rabiychuk  
Auxiliary Bishop of Winnipeg

+ Bryan Bayda, C.S.s.R.  
Eparchial Bishop of Toronto

+ Michael Wiwchar, C.S.s.R.  
Bishop Emeritus of Saskatoon

+ Michael Kwiatkowski  
Eparchial Bishop of New Westminster

+ Stephen Chmilar  
Bishop Emeritus of Toronto

Given on December 6, 2024

On the Feast of St. Nicholas, the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia



вбивають цивільних людей. Ворог прагне зробити з квітучої країни льодяну пустелю, експортуючи в Україну пустку власного Сибіру. Те, що він не може вкрасти, – безоглядно нищить; кого не здатний поневолити – убиває. Куди він заходить, там немає вже місця ні для кого – ні для Бога, ні для людини. Скільки зусиль він вкладає, щоб сіяти холод, голод, темряву і власну духовну порожнечу! Це про нього можна сміливо сказати словами пророка Давида: «Невже не схаменуться всі ті лиходії, що поїдають мій народ, начебто хліб їли? Вони Господа не призивають, тим і дрижатимуть від страху, бо Бог – із родом справедливих. Над замислом убогого ви хочете сміятись, проте Господь – його притулок» (Пс. 14, 4–6).

Та попри непевність, тривогу, жалобу і журбу, ми, українці, святкуємо Різдво, як це робили наші предки з роду в рід, навіть перебуваючи під пануванням безбожного комуністичного режиму минулого століття. У криївках карпатських лісів, на засланнях чи потаємно по домівках вони запалювали різдвяну свічку на знак живої віри, на знак присутності між нами Христа-Спасителя. Коли довкола темрява, то світло, яким є новонароджений Господь, світить ще яскравіше! Він сам нас у цьому запевняє: «Я – світло світу. Хто йде за Мною, не блукатиме в темряві, а матиме світло життя» (Ів. 8, 12). Відтак робить кожного з нас носієм Божого світла: «Ви – світло світу... Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі вчинки, прославляли вашого Отця, що на небі» (Мт. 5, 14. 16).

Світло Новонародженого в душі й тілі нашого народу освічує простір надії й незламності. Коли довкола нас темрява, хай те світло Різдва, що всередині нас, стане ще яскравішим! Замість нарікати на темряву – запалимо хоча б одну різдвяну свічку! Коли відчуваємо холод – зігріймо хоча б одну людину добром власного серця, і нам разом стане тепло в Божій любові! Це різдвяне світло і тепло сьогодні поширимо довкола себе.

Посеред ночі тривалої російської агресії ми, українці, нашим свідченням запалюємо непереможне світло Божої правди і любові. Прикладами такого світла є жертвне служіння наших захисників, жертвна праця волонтерів, медиків і капеланів, численні прояви солідарності, які ми виявляємо ближнім у потребі в щоденних обставинах цього воєнного лихоліття. А особливим знаком присутності Божого світла між нами є Центри стійкості та лікування ран війни, які споруджені зусиллями наших вірних та в яких знаходять духовну і гуманітарну підтримку найбільш вразливі соціальні групи нашого суспільства. Ці осередки, що зазвичай розміщені поряд із нашими громадами, нагадують затишне місце біля Вифлеєму, яке знайшов св. Йосиф для Марії та в якому Вона породила і сповила Дитя Ісуса.

У цих сучасних різдвяних яслах, де завдяки сьому людської солідарності під час «блекаутів» є електроенергія і можна зігрітися, сьогодні лунає коляда! Там є місце для Бога, там є місце для кожної людини, яка може не тільки задовольнити свої дочасні потреби, а й оновити світильник власного серця, щоб відтак світити іншим «надією, до якої нас кличе Господь» (пор. Еф. 1, 18), бути носієм стійкості для втомлених.

Нині серце кожного віруючого українця стає гостинним Вифлеємом, де знаходить прихисток Ісус, який приходить до нас у постаті нашого ближнього в потребі. Саме в серцях синів і дочок нашого народу, які, перебуваючи на рідних землях чи на поселеннях, підносять руки в молитві до неба і простягають руку допомоги ближньому, кується спільна перемога України над сучасним Іродом, який заповзвся погубити наш народ. Проте ми з вірою в серці можемо співати пісню перемоги над Іродами всіх часів:



## РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА

Високопреосвященним архієпископам і митрополитам,  
боголюбивим єпископам, всесесному духовенству,  
преподобному монашеству, возлюбленим братам і сестрам,  
в Україні та на поселеннях у світі суцим

... І вона породила свого сина первородного,  
сповила його та поклала в ясла,  
бо не було їм місця в заїзді (Лк. 2, 7).

Христос народився! Славимо Його!

Дорогі в Христі!



Різдво Христове непереможною силою світла і теплом Божої любові огортає нас! Сьогодні Син Божий народжується в людському тілі, беручи на себе всі досвіди людського життя: переживає вбогість, відкинутість і ворожнечу, холод зламаних людських стосунків і темряву людської ненависті й переслідування. Бог приходить саме туди, де «немає Йому місця», де людина викинула Його зі свого життєвого простору та горизонту власних мрій.

У різдвяну ніч духовна темрява, яку створила людина холодом власної байдужості та гріха, відступає перед Божим світлом із небес у Дитятку Ісусі, що спочиває в яслах на сні. Під ангельський спів «Слава во вишніх Богу і на землі мир...» холод відчуження людини від Бога і ближнього перетворюється на тепло наближення Бога до людини. Про це пророкує старозавітний пророк Ісаїя: «Народ, що в п'ятні ходить, уздрів світло велике; над тими, що живуть у смертній тіні, світло засяяло» (9, 1).

Водночас наближення Бога до людини в Різдві Сина Божого дає початок справжньому зближенню людини з людиною, справжньому примиренню і миру, який із небес приходить до нас. У відповідь на Божу близькість, яка зігріває і рятує життя, пастушки кажуть один до одного: «Ходімо до Вифлеєму!» (пор. Лк. 2, 15). Вони разом ідуть, шукають і знаходять Йосифа, Марію й Дитячко, яке лежить у яслах. Побачивши Дитя у вертепі, як було їм сповіщено, вони виходять і радісно розповідають про це диво, яке пережили.

Опис цієї зустрічі дихає на нас теплом. Божественне Дитя є для нас, українців, світлом Божим серед воєнної темряви, теплом Божої близькості серед нелюдських відчужень сьогодення.

Цієї зими ворог хоче перетворити в Україні темряву і холод на зброю масового знищення, найдешевшу у світі! Щоночі повітряні атаки агресора методично нищать наші міста і сіла, домівкита їх життєво необхідну інфраструктуру, вбивають цивільних людей.

## CHRISTMAS PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

Most Reverend Archbishops and Metropolitans,  
God-loving Bishops, Very Reverend Clergy, Venerable Monastics,  
Dearly Beloved Brothers and Sisters,  
in Ukraine and throughout the world

...And she gave birth to her firstborn son  
and wrapped him in swaddling cloths and laid him in a manger,  
because there was no place for them in the inn (Lk 2:7).  
Christ is born! Glorify Him!

Beloved in Christ!

The Nativity of Christ envelops us with the invincible power of light and the warmth of God's love! Today, the Son of God is born in a human body, taking on all the experiences of human life: facing poverty, rejection and enmity, the coldness of broken human relationships, and the darkness of human hatred and persecution. God comes exactly where "there is no place for Him," where man has thrown Him out of his life space and the horizon of his own dreams.

On Christmas night, the spiritual darkness created by man through the coldness of his own indifference and sin dissipates before God's light from heaven in the Child Jesus, resting in a manger on hay. Under the angelic chant, "Glory to God in the highest and on earth peace..." the coldness of man's alienation from God and his neighbour transforms into warmth by God's drawing close to man. This is prophesied by the Old Testament prophet Isaiah: "The people who walked in darkness have seen a great light; those who dwelt in a land of deep darkness, on them has light shined" (9:1).

At the same time, God drawing close to man in the Nativity of the Son of God gives rise to an authentic rapprochement of man with man, to authentic reconciliation and peace that comes to us from heaven. In response to God's closeness, which warms and saves life, the shepherds say to each other: "Let us go to Bethlehem!" (cf. Lk. 2:15). They go together, seek out and find Joseph and Mary with the Child lying in the manger. Having seen the Child in the stable cave, as they were foretold, they go out and joyfully tell about the wonder they experienced.

The description of this meeting breathes warmth on us. The Divine Child is for us, Ukrainians, the light of God amidst the darkness of war, the warmth of God's closeness amidst the inhuman alienations of today.

This winter, in Ukraine the enemy wants to turn darkness and cold into weapons of mass destruction, the cheapest in the world! Every night, air attacks of the aggressor methodically destroy our cities and villages, homes and their vital infrastructure, kill civilians. The enemy seeks to turn a flourishing country into an icy desert, exporting to Ukraine the wasteland of its own Siberia. What he cannot steal, he recklessly destroys; those he is unable to enslave, he kills. Wherever he goes, there is no room for anyone—neither God nor man. How much effort he puts into sowing cold, hunger, darkness, and his own spiritual emptiness! One can boldly say this about him with the words of the prophet David: “Have they no knowledge, all the evildoers who eat up my people as they eat bread and do not call upon the LORD? There they are in great terror, for God is with the generation of the righteous. You would shame the plans of the poor, but the LORD is his refuge” (Ps. 14:4-6).

But despite the uncertainty, anxiety, mourning, and grief, we Ukrainians celebrate Christmas, as our ancestors did from generation to generation, even when we were under the rule of the godless communist regime of the last century. In the hiding places of the Carpathian forests, in exile or secretly in their homes, they lit a Christmas candle as a sign of living faith, as a sign of the presence of Christ the Saviour among us. When darkness surrounds us, the light, which is the newborn Lord, shines even brighter! He himself assures us of this: “I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life” (Jn. 8, 12). And then he makes each of us bearers of God’s light: “You are the light of the world... In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven.” (Mt. 5:14.16).

The light of the Newborn in the soul and body of our people illuminates a place of hope and invincibility. As darkness surrounds us, may the light of Christmas that is within us become even brighter! Instead of worrying about the darkness, let us light at least one Christmas candle! When we feel cold, let us warm at least one person with the kindness of our own heart, and together we will experience the warmth of God’s love! Let us spread this Christmas light and warmth around us today.

In the middle of the night of prolonged Russian aggression, we, Ukrainians, light up the invincible light of God’s truth and love with our witness. Examples of this light are the self-sacrificing service of our defenders, the self-sacrificing work of volunteers, doctors and chaplains, the numerous expressions of solidarity that we show to our neighbours in need in the daily circumstances of this calamity of war. And a particular sign of the presence of God’s light in our midst are the Centres for resilience and the treatment of the wounds of war, which were built by the efforts of our faithful and in which the most vulnerable social groups of our society find spiritual and humanitarian support. These centres, which are usually located near our communities, resemble the quiet place near Bethlehem, which St. Joseph found for Mary and in which she gave birth and swaddled the Child Jesus.

In these contemporary Christmas mangers, where thanks to the glow of human solidarity during the blackouts there is electricity and you can warm up, today carols resound! There a place is provided for God, there a place is provided for every person who can not only satisfy his temporary needs but can also renew the lamp of his own heart, in order to shine unto others "with the hope to which the Lord calls us" (cf. Eph. 1:18), to be a bearer of resilience for the tired.

Today the heart of every believing Ukrainian becomes a hospitable Bethlehem, where Jesus finds refuge, who comes to us in the form of our neighbour in need. It is in the hearts of the sons and daughters of our people who in their native lands or in the settlements, raise their hands in prayer to the sky and extend a helping hand to their neighbour. It is here that the common victory of Ukraine over a modern Herod, who set out to destroy our people, is forged. And so, with faith in our hearts, we can sing a song of victory over the Herods of all times:

*Bless us, Divine Child,  
Give us today your gift of love  
May not the power of hell ever be able  
To separate us from You.  
Bless us, for we are Your children,  
Christ is born, give praise! ("Na nebi zirka - In the sky a star").*

On this joyful and bright day of Christmas, I greet each of you with the warmth of God’s unceasing presence. With deep gratitude in my heart, I greet our military, volunteers, doctors, energy workers, and rescuers. For several years now, you have been the bearers of hope, tirelessly protecting, supporting, and preserving the lives of our long-suffering people.

I also greet our teachers and educators, who with great dedication in conditions of war not only impart knowledge to children, but also nurture in them a sense of resilience, teach them to be human, even in inhumane circumstances. To everyone who shines with a bright heart in the midst of darkness and projects the warmth of kindness in the cold of war and devastation, I express my deep gratitude.

I greet those who are currently on the front line, in the occupied territories, in hospitals. I especially greet those who lost their homes, and those who provided shelter to those in need, whether in Ukraine or abroad, so that they might experience some home comfort and Christmas joy.

With Christ’s Nativity I wish to hasten to those who mourn the loss of the dead and the missing in action, who watch over the wounded in hospitals.

I embrace those who are far from their homeland, parents who miss their children, wives who are waiting for their husbands to return from the front, and children who are praying that daddy will come home as soon as possible.

From the bottom of my heart, I impart on you all my fatherly blessing, and wish each of you, from the youngest to the oldest, the true joy of God’s children, a tasty kutia, a merry celebration of Christ’s Nativity, and a happy, peaceful, victorious and blessed New Year. As long as we are able to shine and warm one another with the light of Christmas, carols and prayer, no darkness or cold will ever overcome us!

**Christ is born! Glorify Him!**

† SVIATOSLAV

Given in Kyiv  
at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,  
on the day of our father, St. Nicholas of Myra in Lycia, the Wonderworker,  
the 6th of December in the 2024th Year of our Lord